



1020 SW Taylor Street, Suite 700 • Portland, Oregon 97205-2512
Điện thoại 503-223-8197 Số miễn phí 1-800-424-3247 (TTY)
Web: <http://www.fhco.org> • Điện thư: information@fhco.org

Gia Cư Công Bằng cho Các Gia Đình Có Con **Fair Housing for Families with Children** *Luật liên bang và tiểu bang cấm kỳ thị trong các thương vụ gia cư vì “tình trạng gia đình.”*

“Tình trạng gia đình” có nghĩa gì?

“Tình trạng gia đình” (familial status) có nghĩa là có con dưới 18 tuổi trong gia đình, dù là sống với cha/mẹ, người bảo quản hợp pháp, hay người ủy nhiệm của họ. Luật cũng bảo vệ người phụ nữ đang có thai, và người trong quá trình xin con nuôi hay được quyền giữ người con.

Luật pháp cấm các hành động nào?

Không ai có thể từ chối gia cư, giới hạn ra vào gia cư, làm nản lòng người tìm nhà, hay đặt thêm các điều luật, lệ phí, hay tiêu chuẩn khác biệt vì tình trạng gia đình của hộ. Điều này bao gồm thuê, mua, vay tiền, quảng cáo và bất cứ thương vụ nào khác trong phạm vi kỹ nghệ gia cư.

Điều này có nghĩa là người cho thuê phải cho thuê hay không thể trục xuất các gia đình nào có con?

Không. Nhóm cung cấp gia cư có quyền từ chối đơn xin thuê hay đuổi người thuê dựa trên các điều kiện khách quan, như lịch sử tín dụng hay tiểu sử xấu của người thuê. Nhóm cung cấp gia cư phải đặt ra tiêu chuẩn và áp dụng một cách bình đẳng cho tất cả gia đình—cho dù có con hay không.

Người cho thuê có thể đặt điều luật cho trẻ em phải có thái độ như thế nào?

Các quy luật tương đối thì thích hợp hơn, nhưng ít người đồng ý với những gì gọi là “tương đối”. Đây là một số hướng dẫn. Nói chung, các điều luật phải áp dụng đến tất cả những người thuê, không chỉ cho trẻ em. Các điều luật đặt ra giới hạn có thể hợp lý nếu được dựa trên thực chất—không thổi phồng—các quan tâm về sức khỏe và an toàn. Điều luật phải đề cập đến thái độ, chứ không về tình trạng và phải không hạn chế sử dụng bình đẳng và quyền lợi gia cư của gia đình có con.

Người cho thuê có thể quyết định đơn vị gia cư nào tốt hơn cho gia đình có con không?

Không. Dành riêng các đơn vị gia cư cụ thể cho các gia đình có con được xem là “lèo lái” (steering) và điều này bất hợp pháp. Người cho thuê phải cho thông tin khách quan đến người nộp đơn về những gì có sẵn và để họ quyết định đơn vị gia cư nào thích hợp cho gia đình của họ.

Người cho thuê có thể đặt giới hạn trên số người cư ngụ không?

Hạn chế số người cư ngụ có thể ảnh hưởng đến việc kỳ thi các gia đình có con. Bắt đầu với đường hướng để giới hạn, như hạn chế không được có hai người cho một phòng ngủ, và sau đó cứu xét kích thước và dạng của phòng, đồng thời toàn khu vực cư ngụ. Hai người cho mỗi phòng ngủ có thể là hạn chế quá đáng tùy theo mọi khía cạnh được xem xét chung.

Có loại gia cư nào được miễn các điều kiện này không?

Loại gia cư duy nhất có thể không có gia đình có con là gia cư cho lão niên hội đủ điều kiện. Những ai muốn điều hành gia cư cho lão niên nên lấy đầy đủ thông tin về việc hội đủ điều kiện.

Để có thêm chi tiết, hãy gọi Hội Đồng Gia Cư Công Bằng tại Oregon (Fair Housing Council of Oregon) theo số (503) 223-8197 (khu vực Portland) hay 1-800-424-3247, hoặc Hỗ Trợ Kỹ Thuật Gia Cư Công Bằng HUD (HUD Fair Housing Technical Assistance) theo số 1-800-877-0246



1020 SW Taylor Street, Suite 700 • Portland, Oregon 97205-2512

Điện thoại 503-223-8197 Số miễn phí 1-800-424-3247 (TTY)

Web: <http://www.fhco.org> • Điện thư: information@fhco.org

Đường dây nóng than phiền của HUD: 1-800-877-0246

[Vietnamese]